



FÉDÉRATION SUISSE INLINE HOCKEY
FEDERAZIONE SVIZZERA INLINE HOCKEY
SCHWEIZERISCHER INLINE HOCKEY VERBAND
SWISS INLINE HOCKEY FEDERATION
Member of the International Inline Skater Hockey Federation (IISHF)

COMMUNICATION OFFICIELLE FSIH

N°10

Date : 10/04/2020

Version : 1

FRANÇAIS

COMMUNICATION OFFICIELLE FSIH – CORONAVIRUS

INFORMATIONS DE SWISS OLYMPIC

Aux représentants des clubs de la FSIH,

Aux présidentes et présidents ainsi qu'aux
directrices et directeurs des membres de
Swiss Olympic (fédérations sportives nationales et organisations partenaires)

Swiss Olympic en tant que lien entre la Confédération et les fédérations sportives

Chères présidentes et chers présidents des fédérations membres de Swiss Olympic,
Chères directrices, chers directeurs,

Depuis plusieurs semaines maintenant, beaucoup d'entre nous travaillent à domicile. Il est tout sauf évident de concilier les devoirs et intérêts de nos familles, amis et connaissances avec ceux de notre profession et de nos activités bénévoles. Toute la famille sportive, et donc chacun(e) d'entre nous, apporte une contribution précieuse pour que la crise du coronavirus puisse être surmontée le plus rapidement possible et que le moral et la volonté nécessaires à ce marathon restent intacts.

Pour cette raison, tout d'abord, UN GRAND MERCI ! Merci beaucoup à vous personnellement, mais également à toutes celles et ceux qui accompagnent votre fédération durant cette période difficile. Vous effectuez un travail important, précieux et qui donne confiance.

Après notre lettre détaillée de vendredi dernier, voici encore quelques informations complémentaires :

Comme vous l'avez appris, le mercredi 8 avril 2020, le Conseil fédéral a annoncé qu'en fonction de l'évolution de l'épidémie, les mesures contre le coronavirus seraient progressivement assouplies, éventuellement en avril 2020 déjà. En tant qu'association faîtière du sport suisse, Swiss Olympic espère que ce retour progressif à la normale aura également un effet positif sur les athlètes, les responsables et autres employé(e)s du monde du sport suisse. Pour que, peu à peu, les activités sportives, entraînements aussi bien que compétitions, puissent reprendre dans tous les sports.

Pour l'instant, nous ne pouvons pas encore dire si ces mesures de « stratégie de sortie » du Conseil fédéral concerneront le sport. Swiss Olympic a toutefois déjà informé le Conseil fédéral qu'en tant qu'association faîtière, nous sommes prêts à accompagner de près le processus d'assouplissement des mesures dans le domaine du sport, avec toutes les ressources possibles, ainsi qu'à assumer la fonction de lien avec les fédérations et clubs.

Nous sommes conscients que les sports ont des situations et des besoins différents. Nous voulons prendre cela en compte en impliquant les divers « groupes de fédérations » dans le processus. Dès

que le Conseil fédéral aura présenté les bases de sa « stratégie de sortie », nous entamerons un processus en collaboration avec l'OFSP et aborderons les mesures concrètes de mise en oeuvre de manière coordonnée.

Le sport est plus que du mouvement et de la compétition ; jusqu'à récemment, nous pouvions encore partager ensemble de nombreux moments sportifs et succès ! Mais ce qui s'accroît en période de crise, c'est que le sport devient un facteur social et psychologique encore plus important – au-delà des générations ou groupes sociaux. Le fait de bouger activement ensemble ou de partager des expériences sportives donne aux gens l'espoir et la confiance nécessaires pour surmonter une crise.

Nous vous souhaitons de bonnes fêtes de Pâques.

Tout de bon, bonne santé et cordiales salutations

Swiss Olympic

Swiss Olympic
Maison du Sport
Talgut-Zentrum 27
CH-3063 Ittigen près de Berne
Tél. +41 31 359 71 11
Fax +41 31 359 71 71
info@swissolympic.ch
www.swissolympic.ch
Ittigen, 9 avril 2020/wa

Meilleures salutations.

Fédération Suisse Inline Hockey

Seuret Cédric

Responsable Communication FSIH ad-intérim

DEUTSCH

SIHV OFFIZIELLE MITTEILUNG – CORONAVIRUS

UNTERSTÜTZUNGSMASSNAHMEN DES BUNDESRATES

An alle Klubvertreter des SIHV,

Swiss Olympic als Schnittstelle zwischen Bund und Sportverbänden Sehr geehrte Präsidentinnen und Präsidenten der Mitgliedsverbände von Swiss Olympic Geschätzte Direktorinnen und Direktoren Seit mehreren Wochen sind viele von uns hauptsächlich im Home-Office tätig. Es ist alles andere als einfach, die Interessen und Aufgaben unserer Familien, Freunden und Bekannten, dem Beruf und unseren ehrenamtlichen Tätigkeiten unter einen Hut zu bringen. Die gesamte Sportfamilie und damit jeder Einzelne von uns, leistet seinen wertvollen Beitrag, damit die Coronakrise möglichst rasch überwunden werden kann und die notwendige Moral und der Durchhaltewille für diesen Marathonlauf intakt bleibt. Darum zuerst einmal HERZLICHEN DANK! Ein Dankeschön an Sie persönlich, aber auch an alle, die ihren Verband durch diese schwierige Zeit begleiten. Sie alle leisten einen unermüdlichen, wertvollen und Zuversicht ausstrahlenden Einsatz. Nach unserem ausführlichen Schreiben von verganginem Freitag, erhalten sie folgende ergänzende Informationen: Wie Sie mitbekommen haben, hat der Bundesrat am Mittwoch, 8. April 2020 bekanntgeben, die Massnahmen gegen die Bekämpfung des Coronavirus, je nach epidemiologischer Entwicklung, womöglich noch im April 2020 schrittweise zu lockern. Als Dachverband des Schweizer Sports hofft Swiss Olympic, dass sich diese in Aussicht gestellte, langsame Rückkehr Richtung Normalität auch auf die aktiven Sportlerinnen und Sportler, Leiterinnen und Leiter sowie Funktionärinnen und Funktionäre positiv auswirken wird. So dass nach und nach der Sportbetrieb in den zahlreichen Sportarten auch im Training und Wettkampf wieder aufgenommen werden kann. Ob und welche Massnahmen dieser «Exit-Strategie» des Bundesrats den Sport betreffen, können wir aktuell noch nicht sagen. Swiss Olympic hat dem Bundesrat jedoch bereits mitgeteilt, dass wir als Dachverband bereit sind, den Prozess einer partiellen Lockerung der Massnahmen im Bereich Sport mit allen möglichen Ressourcen eng zu begleiten und die Funktion als Schnittstelle zu den Verbänden und Vereinen zu übernehmen Uns ist bewusst, dass für die verschiedenen Sportarten unterschiedliche Ausgangslagen und Bedürfnisse bestehen. Dem wollen wir gerecht werden, indem wir die verschiedenen «VerbandsCluster» in den Prozess involvieren. Sobald der Bundesrat die Eckpfeiler seiner «Exit-Strategie» präsentiert hat, werden wir in Zusammenarbeit mit dem BASPO einen entsprechenden Prozess starten und die konkreten Umsetzungsmassnahmen koordiniert angehen. Sport ist mehr als Bewegung und Wettkampf; bis vor kurzer Zeit durften wir viele sportliche Momente und Erfolge «analog» teilen! Was sich in Krisenzeiten akzentuiert ist, dass Sport – über Generationen und verschiedenste gesellschaftliche Schichten hinweg – ein enorm wichtiger sozialer und psychologischer Faktor ist. Sich aktiv zu bewegen oder sportliche Erlebnisse gemeinsam zu teilen geben den Menschen Hoffnung und Zuversicht die Krise überwinden zu können. Wir wünschen ihnen ein frohes Osterfest. Alles Gute, gute Gesundheit und freundliche Grüsse Swiss Olympic

Swiss Olympic

Swiss Olympic
Casa dello sport
Talgut-Zentrum 27
CH-3063 Ittigen (Berna)
Tel. +41 31 359 71 11
Fax +41 31 359 71 71

info@swissolympic.ch
www.swissolympic.ch

Schweizerischer Inline Hockey Verband
Seuret Cédric
Responsable communication FSIH ad-intérim

COMUNICATO UFFICIALE FSIH – CORONAVIRUS

INFORMAZIONI DI SWISS OLYMPIC

A tutti i rappresentanti dei Club della FSIH,

Swiss Olympic in qualità di ponte tra Confederazione e federazioni sportive

Cari presidenti delle federazioni membro di Swiss Olympic,
egregi direttori, gentili direttrici,

Da diverse settimane, molti di noi lavorano da casa. È tutt'altro che evidente conciliare i doveri e gli interessi delle nostre famiglie, dei nostri amici e conoscenti con quelli della nostra professione e delle nostre attività di volontariato. Tutta la famiglia dello sport, dunque ognuno(a) di noi, fornisce un contributo prezioso, affinché la crisi del coronavirus possa essere superata in minor tempo possibile e affinché il morale e la motivazione necessaria restino alti.

Per questo motivo, innanzitutto, GRAZIE DI CUORE! Un grazie a voi personalmente, ma anche a tutte le persone che accompagnano la vostra federazione in questo periodo difficile. Svolgete un lavoro importante, prezioso e che infonde fiducia.

Dopo la nostra lettera dettagliata di venerdì scorso, ecco ancora qualche informazione complementare:

Come sapete, mercoledì 8 aprile 2020, il Consiglio Federale ha annunciato che, visto l'andamento dell'epidemia, le misure in vigore per il coronavirus verranno gradualmente allentate, eventualmente ancora durante il mese di aprile 2020. In qualità di associazione mantello dello sport svizzero, Swiss Olympic si augura, che questo graduale ritorno alla normalità abbia un effetto positivo anche sugli atleti, sui responsabili e sugli altri attori del mondo dello sport svizzero, affinché, a poco a poco, le attività sportive come gli allenamenti e le competizioni possano riprendere in tutte le discipline sportive.

Per il momento è troppo presto per dire se queste misure inerenti la "strategia di uscita" del Consiglio Federale interessino anche lo sport. Tuttavia, Swiss Olympic ha già informato il Consiglio Federale che, in qualità di associazione mantello, siamo pronti ad accompagnare da vicino il processo di allentamento delle misure applicate al campo dello sport, con tutte le risorse possibili, come pure ad assumere la funzione di ponte con le federazioni e le società. Siamo consapevoli che le discipline sportive hanno realtà e bisogni diversi. Integrando nella procedura i vari "gruppi di federazioni" intendiamo proprio tenere conto di queste differenze. Non appena il Consiglio Federale presenterà le basi della sua "strategia di uscita", in collaborazione con l'UFSPÖ avvieremo una procedura, che permetterà di implementare misure concrete in maniera coordinata.

Lo sport è molto più di movimento e competizione; fino a poco tempo fa, abbiamo condiviso moltissimi momenti di sport e successo insieme! In questo periodo di crisi è emerso che lo sport assume un ruolo sociale e psicologico ancora più importante – in tutte le generazioni e categorie sociali. Il fatto di muoversi attivamente insieme o condividere delle esperienze sportive infonde alla gente la speranza e la fiducia necessaria per superare la crisi.

Vi auguriamo Buona Pasqua!

Ogni bene, tanta salute e cordiali saluti

Swiss Olympic

Swiss Olympic
Casa dello sport
Talgut-Zentrum 27
CH-3063 Ittigen (Berna)
Tel. +41 31 359 71 11
Fax +41 31 359 71 71
info@swissolympic.ch
www.swissolympic.ch

Cordiali saluti

Federazione Svizzera Inline Hockey

Seuret Cédric

Responsabile comunicazione – ad-interim